



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta - Ministry of Culture, Youth and Sport

Departamenti i Sportit / Departman Za Sport / Sports Department



UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 01 / 2015
PËR
FUNKSIONIMIN E KOMITETIT OLIMPIK TË KOSOVËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01 / 2015
ON
FUNCTIONING OF KOSOVO OLYMPIC COMMITTEE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 01 / 2015
ZA
FUNKCIONISANJE OLIMPIJSKOG KOMITETA KOSOVA



Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit	Minister of Culture, Youth and Sports	Ministar Kulture, Omladine i Sporta
<p>Në mbështetje të Nenit 32 të Ligjit Nr. 04/L-075 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 2003/24 për Sport (Gazeta Zyrtare Nr. 02/2012, me datë 20 janar 2012); në bazë të nenit 8, nënparagrafi 1.4 i Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, me datë 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to Article 32 of Law No. 04 / L - 075 on Amending and Supplementing the Law No. 2003 / 24 on Sports (Official Gazette No.02 / 2012, dated 20 January 2012); based on Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the scope of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, on 12.09.2011),</p>	<p>U skladu sa članom 32 zakona br. 04/L-075 o izmeni i dopuni zakona br. 2003/24 za sport (službeni glasnik br. 02/2012, datuma 20 januar 2012); na osnovu člana 8, tačka 1.4 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, kao i na osnovu člana 38, stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (službeni glasnik br. 15, datuma 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Izdaje:</p>
<p>UDHËZIMI ADMINISTRATIV Nr. 01/2015 PËR FUNKSIONIMIN E KOMITETIT OLIMPIK TË KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 01/2015 ON FUNCTIONING OF KOSOVO OLYMPIC COMMITTEE</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 01/2015 O FUNKCIONISANJU OLIMPIJSKOG KOMITETA KOSOVA</p>
<p>Neni 1</p>	<p>Article 1</p>	<p>Član 1</p>
<p>I. Komiteti Olimpik i Kosovës (në tekstin e mëtejshëm "KOK"), përbëhet nga:</p>	<p>I. Kosovo Olympic Committee (hereinafter "KOC"), consist of:</p>	<p>I. Olimpijski Komitet Kosova (u daljem tekstu "OKK"), se samtoji od:</p>
<p>I.1. Anëtarët e Komitetit Olimpik Ndërkombëtar (KON) nga Kosova.</p>	<p>I.1. Members of the International Olympic Committee (IOC) from Kosovo.</p>	<p>I.1. Članova međunarodnog Olimpijskog komiteta (MOK) iz</p>



<p>Anëtarët e tillë, kanë të drejtën e votës në kuvendet e përgjithshme të KOK-ut, dhe 'ex-officio' duhet të jenë anëtarë të Bordit Ekzekutiv të KOK-ut me të drejtë vote;</p> <p>1.2. Federatat e licencuara sportive të Kosovës të cilat drejtojnë sportet që janë të përfshira në programin Olimpik, përfaqësohen me nga dy (2) përfaqësues. Përfaqësuesit e këtyre federatave sportive duhet të përbëjnë shumicën votuese të Kuvendit të Përgjithshëm të KOK-ut;</p> <p>1.3. Federatat e licencuara sportive të Kosovës të cilat drejtojnë sportet që nuk janë të përfshira në programin Olimpik, përfaqësohen me nga një (1) përfaqësues. E drejta e votës për këta përfaqësues përcaktohet me Statut nga Kuvendi i Përgjithshëm i KOK-ut.</p> <p>1.4. Së paku dy (2) përfaqësues të zgjedhur të sportistëve. Këta përfaqësues të zgjedhur duhet të kenë marrë pjesë në së paku një prej tre edicioneve të fundit të Lojërave Olimpikë (Kjo kërkesë do të zbatohet vetëm pas pjesëmarrjes së parë të KOK-ut në Lojërat Olimpikë).</p>	<p>Such Members are entitled to vote at general assemblies of KOC, and 'ex-officio' must be members of the Executive Board of KOC with right of voting;</p> <p>1.2. Licensed sports federations of Kosovo which govern the sports that are included in the Olympic program, are represented by two (2) representatives. Representatives of these sports federations must constitute majority of voters in the General Assembly of KOC;</p> <p>1.3. Licensed sports federations of Kosovo which govern the sports that are not included in the Olympic program, are represented by one (1) representative. The right to vote for these representatives is determined by the Statute of the General Assembly of KOC.</p> <p>1.4. At least two (2) representatives selected amongst athletes. These appointed representatives must have participated in at least one of three last editions of Olympic Games (This requirement shall only apply after the first participation of KOC in Olympic Games).</p>	<p>Kosova. Ovakvi članovi imaju pravo glasanja na opštim skupštinama OKK-a, i 'ex-officio' trebaju biti član izvršnog veća OKK-a sa pravom glasanja;</p> <p>1.2. Sportske licencovane federacije Kosova koje upravljaju sportovima koji su obuhvaćeni olimpijskim programom predstavljaju se od po dva (2) predstavnika. Predstavnici ovih Sportskih federacija trebaju činiti Glasačku većinu opšte skupštine OKK-a;</p> <p>1.3. Licencovane sportske federacije Kosova koje upravljaju sportovima koji nisu obuhvaćeni olimpijskim programom, predstavljaju se od po jednog (1) predstavnika. Pravo glasanja za ove predstavnike utvrđuje se statutom iz opšte skupštine OKK-a.</p> <p>1.4. Najmanje dva (2) izabrana predstavnika sportista. Ovi izabrani predstavnici treba da su učestvovali na najmanje jednoj od tri poslednjih edicija olimpijskih igara (ovaj zahtev se sprovodi samo za prve učesnike OKK-a u olimpijskim igrama).</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. KOK-u është organizata më e lartë sportive, e cila qeverisë me lëvizjen olimpike në Kosovë.</p> <p>2. KOK-u duhet të regjistrohet në formën e një shoqate joqeveritare dhe jofitimprurëse, e cila e ka statusin e personit juridik në nivel kombëtar, në pajtim me Ligjin për lirinë e asociimit në organizatat joqeveritare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. KOC is the highest sports organization which governs the olympic movement in Kosovo.</p> <p>2. KOC must be registered in a non-profit NGO form which has the status of a legal person in national level, in accordance with the Law on Freedom of Association in Non-governmental Organizations.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. OKK je najviša sportska orhanizacija, koja rukovodi olimpijskim pokretima na Kosovu.</p> <p>2. OKK se treba registrovati kao nevladina i neprofitabilna organizacija, koja poseduje status pravnog lica na nacionalnom nivou, u skladu sa zakonom o slobodi udruživanja sa nevladinim organizacijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Kosova ka vetëm një Komitet Olimpik (KOK).</p> <p>2. Selia e KOK-ut është në Prishtinë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Kosovo has only one Olympic Committee (KOC).</p> <p>2. The main office of KOC is in Prishtina.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Kosovo ima samo jedan olimpijski komitet (OKK).</p> <p>2. Sedište OKK-a je u Prištini.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. KOK -u themelohet me qëllimet vijuese:</p> <p>1.1. Për të promovuar parimet themelore dhe vlerat e Olimpizmit në Kosovë, në veçanti në fushën e sportit dhe edukimit,</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. KOC is established with the following aims:</p> <p>1.1. For promotion of basic principles and values of Olympism in Kosovo, in particular in the field of sport and</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. OKK se uspostavlja za sledeće ciljeve:</p> <p>1.1. Za promovisanje osnovnih principa i vrednosti olimpizma na Kosovu, posebno u oblasti sporta i obrazovanja,</p>



<p>duke promovuar programet edukative Olimpikë në të gjitha nivelet e shkollave, sporteve dhe institucioneve të edukimit fizik dhe universiteteve, si dhe duke inkurajuar krijimin e institucioneve të përkushtuara për edukimin Olimpik, të tilla si Akademia Olimpikë Kombëtare, Muzeu Olimpik dhe programe të tjera, duke përfshirë ato kulturore, që kanë të bëjnë me Lëvizjen Olimpikë;</p> <p>1.2. Për të siguruar respektimin e Kartës Olimpikë në Kosovë;</p> <p>1.3. Për të inkurajuar zhvillimin e sportit të performancës së lartë, si dhe sportin për të gjithë në Kosovë;</p> <p>1.4. Për të ndihmuar në trajnimin e administratorëve të sportit;</p> <p>1.5. Për të marrë masa kundër çdo forme të diskriminimit dhe dhunës në sport;</p> <p>1.6. Të miratojë dhe zbatojë Kodin Botëror të Anti-Dopingut, duke siguruar që politikat dhe rregullat e anti-dopingut të KOK-ut, anëtarësimi dhe/ose kërkesat e financimit dhe procedurat e menaxhimit të rezultateve të jenë në</p>	<p>education, promoting educational Olympic programs in all levels of schools, sports and institutions of physical education and universities, and by encouraging creation of dedicated institutions for Olympic education, such as National Olympic Academy, Olympic Museum and other programs including cultural ones which are related to Olympic Movement;</p> <p>1.2. To ensure the observance of the Olympic Charter in Kosovo;</p> <p>1.3. To encourage the development of high performance sport and sport for all in Kosovo;</p> <p>1.4. To assist in the training of sports administrators;</p> <p>1.5. To take measures against any form of discrimination and violence in sport;</p> <p>1.6. To approve World Anti - Doping Code, ensuring that policies and anti-doping rules of KOC, membership and / or the funding and results management procedures comply with the World Anti - Doping Code, and to respect all the</p>	<p>promovisanjem obrazovnih olimpijskih programa na svim nivoima školstva, sporta i institucija fizičkog i univerzitetskog obrazovanja, kao i za ohrabrivanje stvaranja institucija koje su posvećene za olimpijsko obrazovanje, kao što je nacionalna olimpijska akademija, olimpijski muzej i ostali programi, uključujući i kulturne, a koje se tiču olimpijskog pokreta;</p> <p>1.2. Za obezbeđivanje poštovanja olimpijske povelje na Kosovu;</p> <p>1.3. Za ohrabrivanje daljeg razvijanja sporta visokog učinka, kao i sportova za celo Kosovo;</p> <p>1.4. Za podržavanje obučavanja sportskih administratora;</p> <p>1.5. Za preduzimanje mera protiv bilo kakvog oblika diskriminacije i nasilja u sportu;</p> <p>1.6. Za usvajanje i sprovođenje svetskog koda anti-dopinga, obezbeđujući da su politike i uredbe anti-dopinga OKK-a, učlanjenje i/ili zahtevi za finansiranje i procedure upravljanja rezultatima, u skladu sa svetskim kodom anti-</p>
---	---	---



<p>përputhje me Kodin Botëror të Anti-Dopingut, dhe të respektojnë të gjitha rolet dhe përgjegjësitë për KOK-un që janë të listuara në kuadër të Kodit Botëror të Anti-Dopingut;</p> <p>1.7. Për të inkurajuar dhe përkrahur masat që lidhen me kujdesin mjekësor dhe shëndetin e sportistëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>1. KOK-u e ka autoritetin ekskluziv për përfaqësimin e Kosovës në Lojërat Olimpike dhe në ato rajonale, në garat kontinentale apo garat botërore multi-sportive nën patronatin e KON-it dhe do të formojë, të organizojë, dhe të udhëheqë delegacionet e tij përkatëse në ngjarjet dhe garat e tilla.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>1. KOK-u do të vendosë për përcaktimin e sportistëve të propozuar nga federatat përkatëse kombëtare për pjesëmarrje në Lojërat Olimpike dhe lojërat tjera.</p> <p>2. Përzgjedhja duhet të bazohet jo vetëm në performancën sportive të një sportisti, por edhe në aftësinë e tij për të shërbyer si një shembull i mirë për rininë sportive të</p>	<p>roles and responsibilities for KOC that are listed within the World Anti – Doping Code;</p> <p>1.7. To encourage and support measures related to medical care and health of athletes.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>1. KOC has the exclusive authority to represent Kosovo in Olympic Games and in the regional ones, in continental competitions or world multi-sports competitions under the auspices of IOC and to form, organize and lead its respective delegations in such events and competitions.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>1. KOC shall decide on appointment of proposed athletes from respective national federations for participation in the Olympic Games and in other games.</p> <p>2. Selection should be based not only on the sports performance of an athlete, but also in his/her ability to serve as a good example for sports youth in the country.</p>	<p>dopinga, i da se poštiju sve uloge i odgovornosti za OKK, koje su i navedene u okviru svetskog koda anti-dopinga;</p> <p>1.7. Za ohrabrivanje i podržavanje mera koje se odnose na zdravstvenu zaštitu i zdravlje sportista.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>1. OKK ima ekskluzivnu vlast da Kosovo predstavlja na olimpijskim i regionalnim igrama, na kontinentalnim takmičenjima ili svetskim multi-sportskim takmičenjima pod pokroviteljstvom OKK-a, i da oformi, organizuje, i predvodi svoje određene delegacije tokom slučajnih događaja i takmičenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>1. OKK će odlučiti o određivanju sportista koje predlaže odgovarajuća nacionalna federacija za učešće u olimpijskim i ostalim igrama.</p> <p>2. Selekcija se treba osnovati ne samo na sportskom učinku jednog sportiste, nego i na sposobnost istog da služi kao dobar primer za sportsku omladinu zemlje.</p>
---	--	---



<p>vendit.</p> <p>3. KOK-u duhet të sigurohet që përzgjedhjet e propozuara nga federatat kombëtare të përputhen në të gjitha aspektet me dispozitat e Kartës Olimpike.</p> <p>4. KOK-u është përgjegjës për sjelljen e anëtarëve të delegacioneve të tij në aktivitetet zyrtare brenda dhe jashtë vendit.</p> <p>5. KOK-u është i obliguar të marrë pjesë në Lojërat e Olimpiadës duke dërguar sportistët.</p> <p>6. KOK-u ka autoritetin ekskluziv për të zgjedhur dhe për të caktuar qytetin që mund të aplikojë për të organizuar Lojërat Olimpike apo Lojërat tjera rajonale, kontinentale apo botërore multi-sportive nën patronatin e KON-it në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Për të përmbushur misionin e tij, KOK-u mund të bashkëpunojë me organet qeveritare dhe të punojë për të zhvilluar dhe për të ruajtur marrëdhënie harmonike dhe të frytshme, me mirëkuptim të ndërsjellë dhe respektim të juridiksionit dhe përgjegjësisë të çdo subjekti. Megjithatë, KOK-u është i obliguar të mos</p>	<p>3.KOC shall ensure that proposed appointments from national federations comply in all respects with the provisions of Olympic Charter.</p> <p>4. KOC is responsible for the conduct of members of its delegations in official activities within and outside the country.</p> <p>5. KOC is obliged to participate in Games of Olympiad by sending athletes.</p> <p>6. KOC has exclusive authority to appoint and determine the city which can apply for organization of Olympic Games or other regional, continental or world multi-sports Games under the auspices of IOC in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1. To fulfill its mission, KOC may cooperate with governmental bodies and work to develop and maintain harmonious and fruitful relationship, with mutual understanding and respect for the jurisdiction and responsibilities of each entity. However, KOC is obliged not to participate in activities that could be</p>	<p>3. OKK treba osigurati da su selekcije koje predlažu nacionalne federacije u skladu sa svih aspekta sa odredbama olimpijske povelje.</p> <p>4. OKK je odgovoran za ponašanje članova svojih delegacija tokom službenih aktivnosti unutar i van zemlje.</p> <p>5. OKK je obavezan da učestvuje na olimpijskim igrama tako što će slati svoje sportiste.</p> <p>6. OKK ima ekskluzivno pravo da bira i određuje gradove koji mogu aplicirati za organizovanje olimpijskih ili drugih regionalnih igara, kontinentalnih ili svetskih multi-sportskih igara pod pokroviteljstvom OKK-a na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1. Kako bi ostvario svoju misiju, OKK može saradivati sa vladinim telima i radi ka razvijanju i očuvanju harmoničnih i plodnih odnosa, međusobnog razumevanja i poštovanje nadležnosti i odgovornosti svakog subjekta. Međutim, OKK je obavezan da ne učestvuje aktivnostima koje mogu biti u protivnosti</p>
--	--	--



<p>marrë pjesë në aktivitetet të cilat do të mund të ishin në kundërshtim me Kartën Olimpikë. KOK-u mundet gjithashtu të bashkëpunojë edhe me organet joqeveritare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>1.KOK-u duhet të ruajë autonominë e tij dhe të rezistojë ndaj të gjitha presioneve të çfarëdo lloji, duke përfshirë por jo kufizuar në presionet politike, ligjore, fetare apo ekonomike të cilat mund ta parandalojnë atë që të veprojnë në përputhje me Kartën Olimpikë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1.KOK-u mund t'i ndihmojë federatat apo shoqatat sportive kombëtare për të zhvilluar dhe për të promovuar sportin e tyre, si dhe sportistët në Kosovë, në kuadër të Kartës Olimpikë dhe rregullave të aplikueshme të Federatave Ndërkombëtare të Sportit përkatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>1. Për të arritur objektivat e tij KOK-u do të kërkojë burime të financimit në mënyrë të pajtueshme me Kartën Olimpikë.</p> <p>2. KOK-u mund të bashkëpunojë me</p>	<p>contrary to the Olympic Charter. KOC can also cooperate with non-governmental bodies.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1.KOC must maintain its autonomy and resist to any pressures of any kind, including but not limited to political, legal, religious or economic pressures that can prevent it from operating in accordance with Olympic Charter.</p> <p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1.KOC can support national sports federations or associations for development and promotion of their sports and sportsmen in Kosovo, within the Olympic Charter and applicable rules of respective International Sports Federations.</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>1.To achieve its objectives KOC, will seek funding sources in a manner consistent with the Olympic Charter.</p> <p>2. KOC may cooperate with National</p>	<p>sa olimpijskom poveljom. OKK takode može sarađivati i sa nevladinim organima.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>1. OKK treba čuvati svoju autonomiju i odupreti se svim pritiscima bilo koje vrste, uključujući ali se ne ograničavajući na političke, pravne, verske ili ekonomske pritiske, koji mogu sprečiti ono što je već u skladu sa olimpijskom poveljom.</p> <p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1.OKK može pomogati nacionalnim sportskim federacijama ili udruženjima kako bi dalje razvili i promovisali svoj sport, kao i sportiste na Kosovu, u okviru olimpijske povelje i pravila primenljivih za međunarodne federacije sporta.</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>1. Kako bi postigao svoje ciljeve OKK će tražiti finansijske izvore u skladu sa olimpijskom poveljom.</p> <p>2. OKK može sarađivati sa nacionalnim</p>
--	---	---



<p>Komitetet Olimpikë Kombëtare të vendeve tjera.</p> <p>3. KOK-u mund të krijojë nën-komitete ose komisione të veçanta për të ndihmuar në kryerjen e detyrave dhe ushtrimin e juridiksionit të tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1. KOK-u mund të përdorë vetëm simbolin Olimpik, flamurin, moton dhe himnin, (të cilat janë pronësi ekskluzive e KON-it) në kuadër të aktiviteteve të tij jofitimprurëse. Përdorimi i tillë duhet të kontribuojë në zhvillimin e Lëvizjes Olimpikë duke mos humbur dinjitetin e tij, dhe me kusht që ai ka marrë miratimin paraprak të KON-it, në përputhje me Kartën Olimpikë.</p> <p>2. Të gjitha të drejtat pronësore Olimpikë duke përfshirë por jo kufizuar në simbolin Olimpik, flamurin, moton, himnin, Identifikimet (duke përfshirë por jo kufizuar në "Lojërat Olimpikë" dhe "Lojërat e Olimpiadës"), emërtimet, emblemat, flaka dhe pishtarët, dhe të gjitha të drejtat për të gjitha pronësitë Olimpikë, si dhe të gjitha të drejtat për përdorimin e tyre, i përkasin ekskluzivisht KON-it.</p> <p>3. KOK-u është përgjegjës për respektimin</p>	<p>Olympic Committees of other countries.</p> <p>3. KOC may create special sub-committees or commissions to support in carrying out duties and exercising its jurisdiction.</p> <p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1. KOC may only use the exclusive symbol, flag and anthem, (which are exclusive property of IOC) within its nonprofit activities. Such use should contribute to the development of the Olympic Movement by not losing its dignity, and provided that it has received prior approval by IOC, in accordance with the Olympic Charter.</p> <p>2. All Olympic property rights including but not limited to the Olympic symbol, flag, motto, anthem, identifications (including but not limited to "Olympic Games" and "Games of the Olympiad"), designations, emblems, flame and torches, and all rights to all Olympic properties, as well as all the rights to use them, belong exclusively to IOC.</p> <p>3. KOC is responsible for respecting the</p>	<p>olimpijskim komitetima kao i komitetima drugih zemalja.</p> <p>3. OKK može uspostaviti pod-komitete ili posebne komisije kako bi potpomogao izvršenje svojih dužnosti i sprovođenje svojih nadležnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. OKK može koristiti samo olimpijski simbol, zastavu, moto i himnu (koje su ekskluzivno vlasništvo MOK-a) tokom svojih neprofitabilnih aktivnosti. Ovakva upotreba treba doprineti razvoju olimpijskog pokreta bez gubljenja svojeg dostojanstva, i pod uslovom da je dobijeno prethodno odobrenje MOK-a, u skladu sa olimpijskom poveljom.</p> <p>2. Sva imovinska olimpijska prava, uključujući ali ne ograničavajući se na olimpijski simbol, zastavu, moto, himnu, identifikacije (uključujući ali ne ograničavajući se na "olimpijske igre" ili "igre olimpijade"), nazive, ambleme, plamen i baklje, i sva prava za sva olimpijska imovinska prava, kao i sva prava za upotrebu istih, ekskluzivno pripadaju MOK-u.</p> <p>3. OKK je odgovoran za poštovanje</p>
---	---	---



<p>e rregullave të KON-it në Kosovë, 14-7 dhe BLR 14-7 të Kartës Olimpike.</p> <p>4. KOK-u do të marrë hapa për të ndaluar çdo përdorim të çdo pronësie Olimpike që do të ishte në kundërshtim me Rregulloret e tilla ose aktet nënligjore përkatëse.</p> <p>5. Ai duhet gjithashtu të përpiqet për të marrë, për të mirën e KON-it, mbrojtjen e pronave Olimpike të KON-it.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>1. Federatat e sporteve anëtare të federatave përkatëse ndërkombëtare që nuk janë të njohura nga KON-i kanë statusin e vëzhguesit dhe nuk kanë të drejtë vote.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>1. Federatat e sporteve olimpike, përmes përfaqësuesve të tyre të autorizuar, përfaqësohen në Kuvendin e KOK-ut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>1. Statuti i KOK-ut miratohet nga Anëtarët</p>	<p>rules of IOC in Kosovo, 14-7 and BLR 14-7 of Olympic Charter.</p> <p>4. KOC shall take steps to stop any use of any Olympic property that would be in contradiction to such Regulations or relevant bylaws.</p> <p>5. It must also put efforts in protection for the benefit of IOC, the Olympic property of IOC.</p> <p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>1. Sports federations member of the relevant international federations that are not recognized by the IOC have the observer status and are not entitled to vote.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>1. Olympic sports federations, through their authorized representatives are represented in KOC Assembly.</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>1. KOC Statute is approved by the</p>	<p>Pravila MOK-a na Kosovu, 14-7 i BLR 14-7 olimpijske povelje.</p> <p>4. OKK će preduzeti korake za Sprečavanje bilo kakve upotrebe neke olimpijske imovine, ako je pomenuto u suprotnosti sa takvim pravilima ili odgovarajućim podzakonskim aktima.</p> <p>5. Treba se truditi da preuzme, za dobrobit MOK-a, zaštitu olimpijske imovine MOK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>1. Sportske federacije koje su članice određenih međunarodnih federacija koje nisu priznate od strane MOK-a, imaju status posmatrača i nemaju pravo na glasanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>1. Sportske olimpijske federacije, putem svojih ovlašćenih predstavnika, predstavljaju na skupštini OKK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>1. Statut OKK-a usvajaju članovi opšte</p>
--	--	--



<p>e Asamblesë së përgjithshme të KOK-ut dhe duhet të jetë në harmoni me Kartën Olimpikë dhe ligjet e aplikueshme në Kosovë, dhe i njëjti i dorëzohet Ministrisë përkatëse.</p> <p>2. KOK-u mundet që përveq aktiviteteve për të cilat është themeluar, të ushtrojë edhe veprimtari të tjera të parapara në Statutin e tij, me kusht që:</p> <p>2.1. Aktivitetet të jenë në funksion të realizimit të qëllimeve statutare;</p> <p>2.2. Fitimi i realizuar në këto veprimtari të përdoret ekskluzivisht për realizimin e qëllimeve Statutare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. KOK-u mbanë evidencë për anëtarësinë e tij, kronologjinë (Protokollin) e miratimit dhe të zbatimit të vendimeve, shkresave dhe akteve të tjera të organeve të veta.</p> <p>2. Në rast të ndryshimeve dhe plotësimeve të Statutit, si dhe për ndryshimet në organet udhëheqëse të KOK-ut duhet ta njoftojë me shkrim Ministrinë përkatëse.</p> <p>3. KOK-u regjistron mjetet materiale dhe</p>	<p>Members of General Assembly of KOC and Must be in harmony with Olympic Charter applicable laws in Kosovo, and the same is submitted to respective Ministry.</p> <p>2. KOC except activities for which it is established may exercise other activities as foreseen by its Statute, provided that:</p> <p>2.1. Activities to be in function of achieving the statutory goals;</p> <p>2.2. Profit realized in these activities to be used exclusively for realization of Statutory goals.</p> <p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. KOC keeps records for its membership, chronology (Protocol) of approval and implementation of decisions, motions and other acts of its bodies.</p> <p>2. In case of amendments and supplementation to the Statute, as well as changes in the governing bodies of KOC shall notify the relevant Ministry in written.</p> <p>3. KOC registers material means and keeps</p>	<p>skupštine OKK-a i isti mora biti u skladu sa olimpijskom poveljom i zakonima primenljivim na Kosovu, i isti se dostavlja odgovarajućem ministarstvu.</p> <p>2. Osim aktivnosti za koje i zasnovan, OKK može sprovoditi i druge delatnosti koje su predviđene statutom, pod uslovom da su:</p> <p>2.1. Aktivnosti predviđene zarealizaciju statutih ciljeva;</p> <p>2.2. Realizovana pobeda u ovim delatnostima se koristi isključivo za realizaciju statutih ciljeva.</p> <p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. OKK vodi evidenciju o svom članstvu, Hronologiju (Protokol) usvajanja i sprovođenja odluka, spisa i ostalih akata svojih tela.</p> <p>2. U slučaju izmene i dopune statuta, kao i izmenama u rukovodećim organima OKK-a, potrebno je da se odgovarajuće ministarstvo napismeno obavesti.</p> <p>3. OKK registruje materijalna sredstva i</p>
--	---	---



<p>mbanë shënime të tjera në përputhje me ligjin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p style="text-align: center;">KRITERET PËR THEMELIMIN E KOK-ut</p> <p>1. Për të ushtruar funksionin dhe veprimtarinë e tij, KOK-un duhet ta përbëjnë së paku pesë (5) Federata të sporteve olimpike të licencuara në Departamentin e Sportit.</p> <p>2. Në qoftë se, numri i federative të sporteve olimpike, anëtare të KOK-ut, mbetet më i vogël se numri i anëtarëve të nevojshëm sipas kriterëve për themelimin e tij, atëherë pushon funksionimi dhe legjitimiteti i KOK-ut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>1. Aktet normative të obligueshme të cilat duhet t'i ketë KOK-u, janë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Statuti;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Rregullorja e punës së Kuvendit;</p>	<p>other records in accordance with the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p style="text-align: center;">CRITERIA FOR THE ESTABLISHMENT OF KOC</p> <p>1. To exercise its function and activity, KOC must comprise at least of five (5) Olympic sports federations licensed in the Department of Sports.</p> <p>2. In case the number of Olympic sports federations, members of KOC, the number remains lower than necessary as per criteria for its establishment, then functioning of legitimacy of KOC ceases to exist.</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>1. Mandatory normative acts which KOC must have, are as follows:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Statute;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Rules of Procedure of the</p>	<p>vodi ostale beleške u skladu sa zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p style="text-align: center;">KRITERIJUMI ZA OSNIVANJE OKK-a</p> <p>1. Za obavljanje svoje funkcije i delatnosti, OKK se treba sastojati od najmanje pet (5) federacija olimpijskih sportova licencovanih pri odeljenju za sport.</p> <p>2. Ako broj federacija olimpijskih sportova, planova OKK-a, ostane kao manji od broja planova neophodnih na osnovu kriterijuma za osnivanje istog, onda funkcionisanje i legitimnost OKK-a prestaje.</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>1. Obavezni normativni akti koje OKK treba posedovati su:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Statut;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Uredba o radu skupštine;</p>
---	--	---



<p>1.3. Rregullorja e punës së Bordit, dhe</p> <p>1.4. Rregullorja e punës së Këshillit Mbikëqyrës.</p> <p style="text-align: center;">STATUTI I KOK-ut Neni 18</p> <p>1. Statuti i KOK-ut përmban dispozitat për:</p> <p>1.1. Statusin e Federatave të sporteve Olimpikë dhe jo-Olimpikë;</p> <p>1.2. Anëtarësimin dhe pushimin e anëtarësisë në KOK;</p> <p>1.3. Organet dhe mënyrën e punës së tyre;</p> <p>1.4. Financat dhe procedurat e raportimit financiar;</p> <p>1.5. Përfaqësimin e KOK-ut në mekanizmat dhe institucionet tjera;</p> <p>1.6. Luftimin e dopingut në sport, dhe</p> <p>1.7. Duhet të jetë i harmonizuar me</p>	<p>Assembly.</p> <p>1.3. Rules of Procedure of the Board, and</p> <p>1.4. Rules of Procedure of the Supervising Council.</p> <p style="text-align: center;">KOC STATUTE Article 18</p> <p>1. KOC statute contains provisions on:</p> <p>1.1. Status of Olympic and non – Olympic sports federations;</p> <p>1.2. Membership and termination of membership in the IOC;</p> <p>1.3. Bodies and the manner of their operation;</p> <p>1.4. Finance and financial reporting procedures;</p> <p>1.5. KOC representation in other mechanisms and institutions;</p> <p>1.6. Fighting doping in sports, and</p> <p>1.7. It must be harmonized with the</p>	<p>1.3. Uredba o radu borda; i</p> <p>1.4. Uredba o radu nadzornog odbora.</p> <p style="text-align: center;">STATUT OKK-a Član 18</p> <p>1. Statut OKK-a sadrži odredbe za:</p> <p>1.1. Status federacija olimpijskih i neolimpijskih sportova;</p> <p>1.2. Članarinu i prekid članarine pri OKK;</p> <p>1.3. Organe i način njihovog rada;</p> <p>1.4. Finansije i procedure finansijskog izveštavanja;</p> <p>1.5. Predstavljanje OKK-a u ostalim mehanizmima i institucijama;</p> <p>1.6. Borbu protiv dopinga u sportu; i</p> <p>1.7. Treba bit usklađen sa Satutom</p>
---	--	--



<p>Statutin e Komitetit Olimpik Ndërkombëtar (KON).</p> <p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>1. Organet e KOK-ut, janë:</p> <p>1.1. Kuvendi;</p> <p>1.2. Kryetari;</p> <p>1.3. Bordi, dhe</p> <p>1.4. Këshilli Mbikëqyrës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>Mbledhjet e rregullta të punës së Kuvendit të KOK-ut duhet të mbahen së paku një (1) herë në vit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>Punëtorët e angazhuar profesionalisht në KOK, nuk mund të jenë anëtarë (delegatë) të federatave anëtare të KOK-ut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>1. Veprimtaria e KOK-ut mund të</p>	<p>Statute of International Olympic Committee (IOC).</p> <p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>1. KOC bodies are the following:</p> <p>1.1. Assembly;</p> <p>1.2. President;</p> <p>1.3. Board, and</p> <p>1.4. Supervisory Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 20</p> <p>Regular meetings of the Assembly of KOC should be held at least once (1) per year.</p> <p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>Professionally engaged employees of KOC can not be members (delegates) of KOC member federations.</p> <p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>1. KOC activity may be financed by:</p>	<p>Međunarodnog Olimpijskog Komiteta (MOK).</p> <p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>1. Organi OKK-a su:</p> <p>1.1. Skupština;</p> <p>1.2. Predsedavajući;</p> <p>1.3. Bord; i</p> <p>1.4. Nadzorni savet.</p> <p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>Redovni sastanci rada skupštine OKK-a se trebaju održavati najmanje jednom (1) godišnje.</p> <p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>Radnici koji su profesionalno angazovani pri OKK-u, ne mogu biti članovi (delegati) federacija članica OKK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>1. Delatnost OKK-a se može finansirati</p>
--	---	--



<p>financohet nga:</p> <p>1.1. Anëtarësimi;</p> <p>1.2. Subvencionet;</p> <p>1.3. Donacionet;</p> <p>1.4. Sponsorimet, dhe</p> <p>1.5. Të hyrat tjera të bazuara në ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>Ministria përkatëse për sport, subvencionimin e Komitetit Olimpik të Kosovës do ta bëjë duke alokuar mjetet financiare nëpërmjet kodit buxhetor sipas programeve përkatëse të Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>1. Ministria përkatëse, mund t'ia refuzojë mbështetjen financiare KOK-ut për periudhën vijuese, në qoftë se:</p> <p>1.1. Statuti i KOK-ut është në kundërshtim me Ligjin e Sportit dhe</p>	<p>1.1. Membership;</p> <p>1.2. Subsidies;</p> <p>1.3. Donations;</p> <p>1.4. Sponsorship, and</p> <p>1.5. Other revenues based on law.</p> <p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>Respective sports ministry subsidizes Kosovo Olympic Committee by allocating financial means through budget code as per respective programs of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>1. Respective ministry may refuse to financially support KOC for the following period, if:</p> <p>1.1. KOC Statute is contrary to Law on Sports and other sub-legal acts;</p>	<p>iz:</p> <p>1.1. Članarine;</p> <p>1.2. Subvencija;</p> <p>1.3. Donacija;</p> <p>1.4. Sponzora; i</p> <p>1.5. Ostalih prihoda predvidenih zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>Odgovarajuće ministarsto sporta vrši subvencionisanje olimpijskog komiteta putem dodele fiansijskih sredstava putem budžetskog koda na osnovu određenih programa ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>1. Odgovarajuće ministarstvo može odbiti finansijsku podršku OKK-u za seldeće periode, i to ako je:</p> <p>1.1. Statut OKK-a u suprotnosti sa zakonom za sport i podzakonske akte;</p>
--	--	--



<p>Aktet Nën-Ligjore;</p> <p>1.2. Vërejtjet e dhëna për plotësimin dhe korrigjimin e dokumentacionit, nuk janë përfillur dhe zbatuar në afatin prej 15 ditësh;</p> <p>1.3. Dispozitat Statutare janë të pakuptimta.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri i Kulturës Rinisë dhe Sportit.</p> <p style="text-align: right;">Kujtim SHALA Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit</p> <p style="text-align: right;">Prishtinë,</p> <p style="text-align: right;">Data : <u>16/03/2015</u></p>	<p>1.2. Raised remarks for supplementing and correcting the documentation have not been taken into consideration and implemented within 15 day time limit;</p> <p>1.3. Statutory provisions are meaningless.</p> <p style="text-align: center;">Article 25</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after it is signed by the Minister.</p> <p style="text-align: right;">Kujtim SHALA Minister of Culture, Youth and Sports</p> <p style="text-align: right;">Prishtina,</p> <p style="text-align: right;">Date : <u>16/03/2015</u></p>	<p>1.2. Date primedbe za dopunu i ispravku dokumentacije nisu ispunjene i izvršene u roku od 15 dana;</p> <p>1.3. Odredbe statuta besmislene.</p> <p style="text-align: center;">Član 25</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snazi sedam (7) dana od dana potpisa od strane Ministra Kulture, Omladine i Sporta.</p> <p style="text-align: right;">Kujtim SHALA Ministar Kulture, Omladine i Sporta</p> <p style="text-align: right;">Prishtina,</p> <p style="text-align: right;">Datum: <u>16/03/2015</u></p>
---	--	---